Illarraren Azoka Berezia
Mercado extraordinario del Guisante
Foire- marché extraordinaire du Petit pois

Forum Dastaketa
Foro Degustación
Forum dégustation

Baratzak
Huertas
Potagers

Sukaldaritza erakustaldia
Muestra culinaria
Démonstration culinaire

Kontzertuak eta familientzako jarduerak
Conciertos y actividades para las familias
Concerts et activités pour les familles

illarra ELKARTEA

BEHEMENDI

EUSKADI

GIPUZKOA TURISMO

Astigarrako Udala

Hartuemanetarako-Erretserbak
Contacto-Reservas
Contact-Réservations

Donostialdea turismogunea:
donostialdea@behemendi.org

Illarraren elkartea:
info@illarraelkartea.com

Aiur Euskadi:
info@aiur-euskadi.com

Tlfn: 943 33 50 50

eltaller
www.eltallercm.com

ASTIGARRAGAKO 1. ILLARRAREN EGUNA

2012 / 06 / 1-3

I. Jornada del Guisante de Astigarraga
I . Journée du Petit Pois d'Astigarraga
I . Erbsentag in Astigarraga

Ekainak 1 / Junio/ *Juin*

Ostirala / Viernes / *Vendredi*

10:30 H

Prentsaurrekoa
Presentación ante los medios
Présentation presse

11:30 H

Foro eta dastaketa I
Foro y degustación I
Forum et dégustation I

17:00 H

Foro eta dastaketa II
Foro y degustación II
Forum et dégustation II

19:00 H

Illar baratza bisita
Visita a huertas de guisante
Visite des potagers de Petit pois

20:30 H

Afaria ROXARION (Aldez aurretik erretserba)
Cena en ROXARIO (Reserva previa)
Dîner au restaurant ROXARIO (Avec Réservation)

** Illarra menu aste osoan zehar Astigarragako jatetxeetan*
* Menu Illarra durante toda la semana en los restaurantes de Astigarraga.
** Menu Illarra pendant toute la semaine dans le restaurants d'Astigarraga.*

Ekainak 2 / Junio/ *Juin*

Larunbata / Sábado / *Samedi*

GOIZA / MAÑANA / MATIN

Hernaniko Alde zaharreko bisita (Aldez aurretik erretserba)
Visita al Casco histórico de Hernani (Reserva previa)
Visite de la vieille ville de Hernani (Avec reservation)

ARRATSALDEA / TARDE / APRÈS-MIDI

Sagardoetxea Sagardoaren Museoa. Afaria: Sagardotegian. (Aldez aurretik erretserba)
Visita a Sagardoetxea, centro de interpretación de la sidra vasca. Cena en Sidrería (Reserva previa)
Visite du Sagardoetxea Musée du sagarnoa (cidre basque). Dîner en Cidrerie (Avec réservation)

Ekainak 3 / Junio/ *Juin*

Igandea / Domingo / *Dimanche*

10:00 - 14:00 H

Illarra Azoka berezia: Euskal Herriko produktuak
Mercado extraordinario de productos de Euskal Herria
Foire-marché extraordinaire de produits du Pays Basque

Jokuak eta familientzako jarduerak
Juegos y actividades para las familias
Jeux et activités pour les familles

Sukaldaritza erakustaldia
Muestra culinaria
Démonstration culinaire

Illar dastaketa
Illar dastaketa
Illar dastaketa

13:30 H

Udaberriko kontzertua Aiztondo abesbatza eta Txistulariak
Concierto de Primavera:
Txistularis y Coral Aiztondo
Concert de Printemps:
Txistulariak et Coral Aiztondo

** Egun osoan zehar Pintxo-Pote: Illar tortila eta Sagardoa. Astigarragako Tabernetan.*
* Pincho-Pote a lo largo del día: Tortilla de guisante y Sagardoa. En bares y tabernas de Astigarraga
** Tapas pendant toute la journée: Petit pois Omelette et Sagardoa. Aux Tavernes d'Astigarraga.*